
Contrastive Analysis Carl James

Error Analysis and Interlanguage
The Scope of Contrastive Linguistics
Translation Studies
Translation
Resources in Education
Contrastive Rhetoric
An Introduction to Syntax and Semantics
Seeing Through Multilingual Corpora
An Introduction to Discourse Analysis
On the Use of Corpora in Contrastive Studies
Learning to Write
Science Fiction and the Hidden Global Agenda - Omnibus Edition
Exploring Ethnicity, Race and Culture
History, Philosophy and Methodology
Linguistics across Historical and Geographical Boundaries
Contrastive Linguistics
Theoretical Issues in Contrastive Linguistics
A Contrastive Linguistic Study
Language Awareness in the Classroom
Errors in Language Learning and Use
Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies
Contrastive Linguistics
Lectures in Contrastive and Error Analyses with a Sample Study of CA
A Comparative Typology of English and German
Language and Linguistics
Exploring Error Analysis
Contrastive Linguistics
Language Awareness in the Classroom
First Language/Second Language
A Contrastive Analysis of Authorial Presence in English, German, French, Russian and Bulgarian Academic Discourse
Unifying the Contrasts
Contrastive Analysis
Who is the Author?
Contrastive Linguistics
Theory and Method
Perspectives on an Emerging Discipline
Cross-Cultural Pragmatics
The Tai-Kadai Languages

ESTRELLA CAROLYN

Error Analysis and Interlanguage Cambridge University Press

What is contrastive analysis? - The psychological basic of contrastive analysis - The linguistic components of contrastive analysis - Microlinguistic contrastive analysis - Macrolinguistics and contrastive analysis - Pedagogical exploitation of contrastive analysis - Some issues of contention.

The Scope of Contrastive Linguistics Psychology Press

Through electronic corpora we can observe patterns which we were unaware of before or only vaguely glimpsed. The availability of multilingual corpora has led to a renewal of contrastive studies. We gain new insight into similarities and differences between languages, at the same time as the characteristics of each language are brought into relief. The present book focuses on the work in building and using the English-Norwegian Parallel Corpus and the Oslo Multilingual Corpus. Case studies are reported on lexis, grammar, and discourse. A concluding chapter sums up problems and prospects of corpus-based contrastive studies, including applications in lexicography, translator training, and foreign-language teaching. Though the main focus is on English and Norwegian, the approach should be of interest more generally for corpus-based contrastive research and for language studies in general. Seeing through corpora we can see through language.

Translation Studies Routledge

This book offers an introduction to the derivation of meaning that is accessible and worked out to facilitate an understanding of key issues in compositional semantics. The syntactic background offered is generative, the major semantic tool used is set theory. These tools are applied step-by-step to develop essential interface topics and a selection of prominent contrastive topics with material from English and German.

Translation Contrastive Analysis

First published in 1983. Routledge is an imprint of Taylor & Francis, an informa company.

Resources in Education Cambridge University Press

This accessible textbook is the only introduction to linguistics in which each chapter is written by an expert who teaches courses on that topic, ensuring balanced and uniformly excellent coverage of the full range of modern linguistics. Assuming no prior knowledge the text offers a clear introduction to the traditional topics of structural linguistics (theories of sound, form, meaning, and language change), and in addition provides full coverage of contextual linguistics, including separate chapters on discourse, dialect variation, language and culture, and the politics of language. There are also up-to-date separate chapters on language and the brain, computational linguistics, writing, child language acquisition, and second-language learning. The breadth of the textbook makes it ideal for introductory courses on language and linguistics offered by departments of English, sociology, anthropology, and communications, as well as by linguistics departments.

Contrastive Rhetoric Walter de Gruyter

The fully updated second edition of this critical work includes a new introduction, a wide range of new entries and added specialised further reading for lecturers and more advanced students.

An Introduction to Syntax and Semantics Thompson Educational

The central concern of this book is the analysis of verbal interaction or discourse. This first six chapters report and evaluate major theoretical advances in the description of discourse. The final chapters demonstrate how the findings of discourse analysis can be used to investigate second-language teaching and first-language acquisition and to analyse literary texts.

Seeing Through Multilingual Corpora Routledge

TRENDS IN LINGUISTICS is a series of books that open new perspectives in our understanding of language. The series publishes state-of-the-art work on core areas of linguistics across theoretical frameworks as well as studies that provide new insights by building bridges to neighbouring fields such as neuroscience and cognitive science. TRENDS IN LINGUISTICS considers itself a forum for cutting-edge research based on solid empirical data on language in its various manifestations, including sign languages. It regards linguistic variation in its synchronic and

diachronic dimensions as well as in its social contexts as important sources of insight for a better understanding of the design of linguistic systems and the ecology and evolution of language. TRENDS IN LINGUISTICS publishes monographs and outstanding dissertations as well as edited volumes, which provide the opportunity to address controversial topics from different empirical and theoretical viewpoints. High quality standards are ensured through anonymous reviewing.

An Introduction to Discourse Analysis Routledge

Table of contents

On the Use of Corpora in Contrastive Studies Cambridge University Press

Carl James returns with the epic conclusion to the successful trilogy, *The Vikings*. The mythical Books of Fate, which tell the true history and possible future of all mankind, have been hidden for centuries. While exploring a mysterious cavern, young Sigeric discovers one of the lost volumes, *The Book of Life*, and is swept back to a ruthless Viking era of ancient gods and bloody war. As Sigeric struggles to survive and return home, he finds that the fates have made him a keystone in time where he must prevent the downfall of mankind and preserve Odin's Legacy.

Learning to Write Routledge

Qur'anic idiomaticity, in its all aspects, poses a great deal of challenge to Qur'an readers, learners, commentators, and translators. One of the most challenging aspects of Qur'anic idiomaticity is Qur'anic idiomatic phrasal verbs, where significances of proper Arabic verbs are entirely fused with significances of prepositions following them to produce new significances that have nothing to do with the basic significances of those verbs and prepositions. By examining a corpus of ten of the most influential English translations of the Qur'an, this study scrutinizes how some translators of the Qur'an have dealt with the phenomenon of Qur'anic idiomatic phrasal verbs, the difficulties that they have encountered when translating them into English, and the strategies that they have employed in their attempts to overcome the inherent ambiguity of such expressions and provide their functional-pragmatic equivalents for English readership. The study proposes a working model for analysing and assessing the translation of the Qur'anic idiomatic phrasal

verbs and provides a number of theory-based recommendations for translators in general and Qur'an translators in particular.

Science Fiction and the Hidden Global Agenda - Omnibus Edition Routledge

Language Awareness in the Classroom addresses the central educational question of the impact that explicit language knowledge has on learning and language learning. A substantial Introduction defines the issues and key concepts and relates them to contemporary educational policy and practice in Europe and internationally. The papers are organised into four thematic sections: the extent and nature of language awareness in teacher education; school-based language awareness programmes; tertiary education initiatives and modes of evaluation of language awareness programmes.

Exploring Ethnicity, Race and Culture John Benjamins Publishing

The Open Access version of this book, available at <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781351049139>, has been made available under a Creative Commons Attribution-Non Commercial-No Derivatives 4.0 license. This volume offers an exhaustive look at the latest research on metacognition in language learning and teaching. While other works have explored certain notions of metacognition in language learning and teaching, this book, divided into theoretical and empirical chapters, looks at metacognition from a variety of perspectives, including metalinguistic and multilingual awareness, and language learning and teaching in L2 and L3 settings, and explores a range of studies from around the world. This allows the volume to highlight a diverse set of methodological approaches, including blogging, screen recording software, automatic translation programs, language corpora, classroom interventions, and interviews, and subsequently, to demonstrate the value of metacognition research and how insights from such findings can contribute to a greater understanding of language learning and language teaching processes more generally. This innovative collection is an essential resource for students and scholars in language teaching pedagogy, and applied linguistics.

Cambridge Scholars Publishing

Shows how a person's first language and culture influence writing in a second language.

History, Philosophy and Methodology Walter de Gruyter

GmbH & Co KG

In this important study, Carl James reviews the role that contrastive analysis can play in understanding and solving problems in second or foreign language learning and teaching. Using both psycholinguistic and linguistic analysis, he establishes a sound theoretical basis for CA before going on to illustrate its contribution to the study of linguistic universals, bilingualism, and language pedagogy. The book offers a range of examples to support its arguments, enabling readers to grasp the principles and then to pursue their own work in this area. Contrastive Analysis presents a successful theoretical and practical case for the value of CA as a research tool, both for those studying applied linguistics and for teachers needing to adjust their teaching to the state of knowledge of their students.

Linguistics across Historical and Geographical Boundaries Routledge

This book serves as an introduction to contrastive linguistics - the synchronic study of two or more languages, with the aim of discovering their differences and similarities, especially the former, and applying these discoveries to related areas of language study and practice. It discusses the principles and methods, and contrasts English, Chinese, German, and other languages at phonological, lexical, grammatical, textual, and pragmatic levels, focusing more on the useful insights contrastive analysis provides into real-world problems in fields such as applied linguistics, translation and translation studies, English or Chinese as a foreign language, and communication than on the discipline itself.

Contrastive Linguistics Oxford University Press, USA

This book challenges entrenched literary views that promote the impracticality of linguistic, stylistic and functional approaches to the analysis and translation of irony. It considers these scientific fields of enquiry as the building blocks on which ironic devices in English and Arabic are grounded, and according to which the appropriateness of the methods of translation in the literature is assessed in a quest to pin down an interactive model for the interpretation and translation of irony. The book ventures into contrastive linguistic and stylistic analyses of irony in Arabic and English from literary, linguistic and discourse perspectives. It sheds light on the interpretation and the linguistic realisation of irony in Arabic and English through an interdisciplinary approach,

and, consequently, identifies similarities and discrepancies in the form and function of ironic devices between these languages. As such, it will appeal to professional translators, instructors and students of translation, as well as language learners, language teachers and researchers in cross-cultural and inter-pragmatic disciplines.

Theoretical Issues in Contrastive Linguistics Walter de Gruyter
In contrastive analysis CA, it is assumed that the more similar two languages are, the easier they are; the more different they are, the more difficult they are to learn. On the other hand, in error analysis EA, linguistic errors and/or mistakes made by either L1 or L2 learners have to be discussed broadly and not only in terms of similar and dissimilar linguistic items. In this book, the author presents such argument where in CA is accounted for from both Lado's and Carl James' perspectives, and then detailed explanation of comparing language's components (sound system, grammatical structures, and lexical system) is presented with illustrations from both Standard Arabic and Standard English Languages. Have done so, then EA is accounted for and presented in terms of five phases: data-collection, errors identification, errors classification, errors explanation, and errors evaluation. The last section is a sample study showing the application of Lado's CA hypothesis. The book is presented in a very simple way for both researchers who want to know the steps for conducting a research in either CA or EA, and for readers who want to introduce themselves to CA and EA.

A Contrastive Linguistic Study Routledge

Provides support for advanced study of translation. Examines the theory and practice of translation from many angles, drawing on a wide range of languages and exploring a variety of sources. Concludes with readings from key figures.

Language Awareness in the Classroom Cambridge University Press

Contrastive Linguistics, roughly defined as a subdiscipline of linguistics which is concerned with the comparison of two or more (subsystems of) languages, has long been associated primarily with language teaching. Apart from this applied aspect, however, it also has a strong theoretical purpose, contributing to our understanding of language typology and language universals. Issues in theoretical CL, which also feature in this volume, are the choice of model, the notions of equivalence and contrast, and

directionality of descriptions. Languages used for illustration in this volume include English, German, Danish, and Polish.

Related with Contrastive Analysis Carl James:

- Casper Humane Society Dogs : [click here](#)